

Алексеева Дария Игнатьевна

магистрант

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный

университет им. М.К. Аммосова»

г. Якутск, Республика Саха (Якутия)

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ РАЗГОВОРНОМУ ЯКУТСКОМУ ЯЗЫКУ КАК ГОСУДАРСТВЕННОМУ

Аннотация: в работе рассматриваются некоторые лексические трудности обучения якутскому языку, лексический состав из заимствованных слов, а также методика преподавания разговорному якутскому языку как государственному.

Ключевые слова: лексика, лексические трудности, якутский язык, разговорный язык, государственный язык.

Якутский язык в Республике Саха (Якутия) наравне с русским языком имеет статус государственного языка, определенный на основании п. 2 статьи 68 Конституции Российской Федерации, статьи 46 Конституции Республики Саха (Якутия), п.2 статьи Закона РФ «О языках народов РФ» и статьи 4 Закона РС (Я) «О языках в РС (Я)». В связи с этим якутский язык как учебный предмет введен в базисный учебный план МО РС(Я) для школ с русским (родным) языком обучения [2]. Согласно этому учебному плану на изучение якутского языка как государственного предусмотрен 1 час в неделю со второго класса по девятый класс. Составлены новая программа и новые учебные пособия по предмету по всем классам.

В наши дни в методике якутского языка как государственного идет активный поиск таких методов и приемов, которые обеспечивали бы максимальную познавательную активность и самостоятельность обучаемых в учебном процессе; наилучшее развитие мышления и речи обучаемого; прочность усвоенных знаний, умений и навыков и т. д.

Как понятно, из названия, в методике преподавания якутского языка главный упор делается на его разговорную составляющую, а грамматические структуры вводятся по мере необходимости, в связи с какой-либо темой, обогащая разговорную практику. Разговорная речь включает специфические особенности всех уровней языковой системы: фонетика, лексика, морфология и синтаксис. Эти особенности обусловлены особыми условиями функционирования якутского языка в полиэтнической, поликультурной среде.

Как пишет С.К. Колодезников, формирование достаточно автоматизированного, хотя и не совершенного навыка говорения возможно при условии овладения словарным запасом в 2500–3000 лексических единиц, а аудирования – 6000, организуемых с помощью средств нормативной грамматики якутского языка, в том числе приемов словообразования и стилистики. Поэтому особое внимание должно уделяться в формировании лексических навыков, трансформации полученных знаний, умений и навыков по лексике якутского языка в новых нестандартных речевых ситуациях, способам словообразования, словоупотребления и словосочетаемости [1]. Все эти виды работы активно сочетаются с синтаксической работой, новые слова иллюстрируются с предложениями и включаются в высказывание, ибо предложение является единицей обучения неродным языкам. Таким образом, можно интенсивно активизировать словарный запас обучающихся.

Лексика якутского языка имеет сложный состав. Основную массу слов составляют слова тюркского происхождения. Но в якутском языке много слов тюркско-монгольского, монгольского, эвенкийского, эвенского и русского происхождения. Дореволюционные заимствования входили чаще всего из народного русского языка. Это особенно ясно видно на собственных именах. Все старые заимствования подвергались фонетической переработке (*хобордоох* – сковорода; *сылабаар* – самовар, *оскуола* – школа; *остуол* – стол; *ыскаап* – шкаф). Среди новых заимствованных из русского языка также есть какая-то часть слов, попадающих в якутский язык через устное общение с русским населением Якутии, с появлением новых способов производства, новых предметов быта, новых

мод (*гаджет; бариста; кафе; смузи*) и т.п. русские и интернациональные слова идут через газету, радио, телевизор, интернет сети. Они заимствуются в тех случаях, когда средствами якутского языка нельзя выразить то или иное понятие.

Слова, связанные с национальной культурой якутского народа, как правило, не имеют эквивалентов в русском языке. Например: *чороон, кытыйа, ыһыах, кымыс, күөрчэх, сэргэ, Боотур* и т. д. Во многих случаях лексические значения слов в русском и якутском языках не всегда адекватно соответствует. Как говорит С.К.Колодезников, сравнительной типологии лексики русского и якутского языков можно наблюдать: а) полное соответствие лексических значений слов (*ыт* -собака, *ат* – лошадь), б) частичное соответствие (*дьиэ* – дом, здание; *бар* – идти, ехать; *кэл* – придти, приехать; *убай, быраат* – брат; *эдьиий, балыс* – сестра) в) неполное соответствие (неэквивалентные слова т.е. белые пятна лексики русского и якутского языков).

Учащимся трудно усвоить и правильно употребить в речи многозначные слова, они часто употребляются в переносном значении или входят метафорические обороты или в устойчивые сочетания (*күөл атаҕа* – узкое место озера; *үрэх баһа* – верховье речки; *сүрэбэ суох* – ленивый и т. д.).

В заключении хочется отметить, что обогащение словарного запаса учащихся зависит от методической организации урока. Если учитель на каждом этапе урока последовательно проводит лексическую работу с учащимися, то можно довести лексический запас учащихся до требуемого минимума говорения и аудирования. В лексическую работу должны входить презентации новых слов, т.е не только перевод и толкование слов, но и выполнение тренировочных упражнений различного вида по активизацию словаря. Проводить работу трансформации полученных лексических единиц в новую речевую ситуацию. Подача лексического материала проводится на синтаксической основе. Например, к каждому занятию подобрать материал, состоящий из лексической разработки текста, лексических и фонетических упражнений. Таким образом,

можно обеспечивать максимальную познавательную активность и самостоятельность обучаемых в учебном процессе, развитие мышления и речи обучаемого, прочность усвоенных знаний, умений и навыков.

Список литературы

1. Колодезников С.К. Саха тыла: самоучитель якутского языка / С.К. Колодезников, Л.Д. Колодезникова, В.К. Колодезникова. – Якутск: Якутский край, 2010

2. Конституция (основной закон) Республики Саха (Якутия) (с изменениями и дополнениями, внесенными законами Республики Саха (Якутия) от 26 января 1994 года, от 20 апреля 1994 года, от 7 июля 2000 года, от 15 июня 2001 года, от 17 и 18 июля 2001 года, от 28 января 2002 года, от 6 марта 2002 года, от 29 апреля 2002 года, от 10 июля 2003 года, от 25 апреля 2006 года, от 14 февраля 2007 года, от 22 июля 2008 года, от 18 февраля 2009 года, от 22 апреля 2009 года, от 17 июня 2009 года, от 8 июня 2012 года).

3. Национально-региональный компонент государственного образовательного стандарта общего образования (проект) / Мин-во образования РС(Я). – Якутск, 2003/

4. Педагогический словарь: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.И. Загвязинский, А.Ф. Закирова, Т.А. Строкова [и др.]; под ред. В.И Загвязинского, А.Ф. Закировой. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 352 с.

5. Соловьева Д.И. Лексические трудности обучения разговорному якутскому языку как государственному [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/leksicheskie-trudnosti-obucheniya-razgovornomu-yakutskomu-yazyku-kak-gosudarstvennomu-2> (дата обращения: 21.11.2016).